

Wireless Remote Controller Kit

MODELS:

BRC7C528W
BRC7C529W

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. After reading the manual, file it away for future reference.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin. Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin. Leggere attentamente questo manuale prima di avviare il condizionatore. Ciò permetterà di usare correttamente l'unità e di ottenere un aiuto in caso di anomalia di funzionamento. Dopo aver letto il manuale, conservarlo in un luogo accessibile per una futura necessità.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τη συσκευή κλιματισμού. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή κλιματισμού. Θα σας πουν πως θα χρησιμοποιήσετε σωστά τη μονάδα και θα σας βοηθήσουν αν εμφανιστούν προβλήματα. Αφού διαβάσετε τις οδηγίες, βάλτε τις στο αρχείο σας για μελλοντική αναφορά.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin-airconditioner. Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

Vi takker Dem for købet af dette Daikin-klimaanlæg. Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt, før klimaanlægget anvendes. Heri findes vejledning om korrekt brug af enheden samt i tilfælde af vanskeligheder. Efter gennemlæsning gemmes vejledningen som reference.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.

Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Depois de ler o manual, guarde-o num local seguro a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

اننا نشكرك على شراء هذا المكيف من صنع شركة دايكن. يرجى قراءة هذا الكتيب بانتباه قبل استعمال المكيف. فهو يطلعك على كيفية استخدام الوحدة بالطريقة الصحيحة ويوفر لك ارشادات تساعدك اذا حدثت لك اي مشاكل. بعد الانتهاء من قراءة هذا الكتيب، احفظه في متناول اليد لكي تراجعته كلما احتجت.

感謝您選購大金的空調機。在使用本空調機之前，請仔細閱讀本使用說明書。本說明書說明本空調機的正確的使用方法，和發生故障時的對應措施。閱讀完畢本說明書後，請妥善保管，以備需要時查閱。

PRIOR TO USE

This operation manual is exclusively for instructions on how to use the wireless remote controller. Read also the operation manual attached to the indoor unit for safe usage of the system and maintenance.

VOR DER INBETRIEBNAHME

Diese Betriebsanleitung enthält ausschließlich Anweisungen über den Gebrauch der drahtlosen Fernbedienung. Über die sichere Anwendung und Wartung des Systems, lesen Sie auch die dem Innenaggregat beiliegende Bedienungsanleitung.

AVANT LA MISE EN SERVICE

Ce mode d'emploi ne concerne que les instructions d'utilisation de la télécommande sans câble. Lire également le mode d'emploi joint à l'unité intérieure pour une utilisation et un entretien du système en toute sécurité.

ANTES DE LA UTILIZACIÓN

Este manual de instrucciones contiene sólo las instrucciones para el uso del control remoto sin cables. Lea también el manual de instrucciones que viene con la unidad interior para un uso seguro del sistema y para su mantenimiento.

PRIMA DELL'USO

Kit unità di comando a distanza senza fili R1 Questo manuale delle istruzioni è dedicato esclusivamente alle istruzioni riguardanti come usare le unità di comando a distanza senza fili. Per un uso sicuro del sistema e per la manutenzione, leggere anche il manuale delle istruzioni che accompagna la sezione interna.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας παρέχει οδηγίες αποκλειστικά για το πώς να χρησιμοποιείτε το σύρματο τηλεχειριστήριο. Διαβάστε επίσης και το εγχειρίδιο λειτουργίας που προσφέρεται με την εσωτερική μονάδα για ασφαλή χρήση του συστήματος και συντήρηση.

AANDACHTSPUNTEN VOOR INGEBRUIKNAME

Deze handleiding bevat uitsluitend gebruiksaanwijzingen voor de draadloze afstandsbediening. Lees tevens de gebruikshandleiding van de binnenunit voor een veilig gebruik van het systeem en met het oog op onderhoud.

ANTES DE UTILIZAR

Este manual de operação é exclusivamente para instruções sobre como usar o controle remoto sem fios. Leia também o manual de operação anexo à unidade interna para utilização segura do sistema e manutenção.

FØR ANVENDELSE

Denne betjeningshåndbog omfatter udelukkende instruktioner om hvordan den trådløse fjernstyring bruges. Læs også betjeningshåndbogen, som er vedlagt indendørsenheden, for sikker brug og vedligeholdelse af anlægget.

قبل بدء الاستعمال

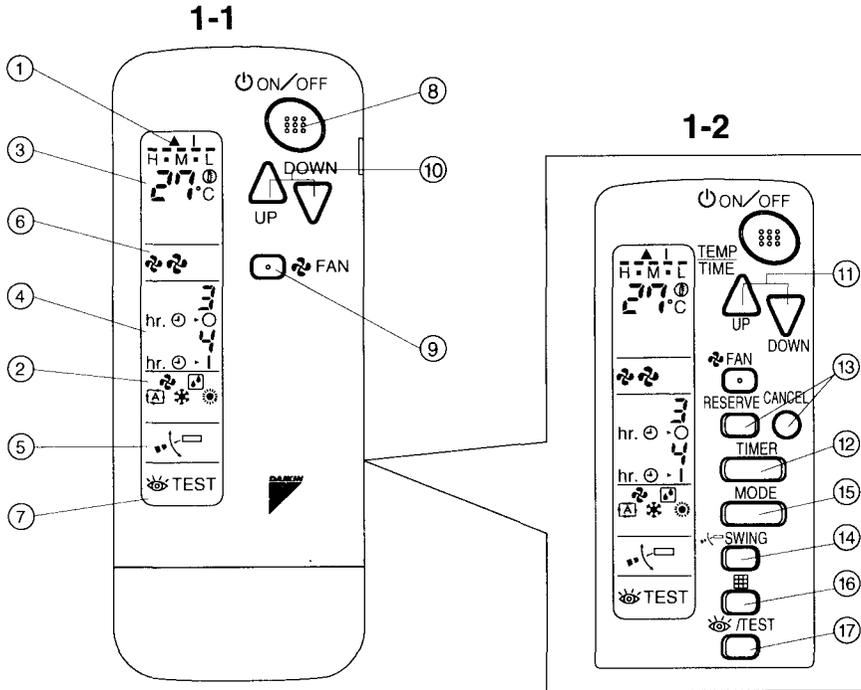
ان هذا الكتيب يعالج فقط كيفية استعمال جهاز الاسلكي للتحكم عن بعد. للاطلاع على المعلومات المتعلقة بالاستخدام الآمن لنظام المكيف وصيانته، عليك قراءة كتيب التشغيل المرفق مع الوحدة الداخلية.

使用前的準備

此使用說明書專門說明無繩式遙控器的使用方法。請同時閱讀附帶於室內機的使用說明書，以對廢統進行安全的使用和維修。

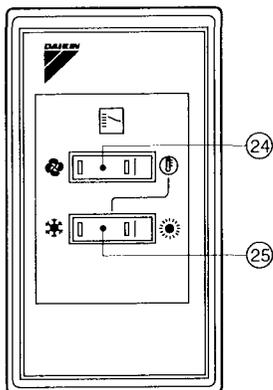
ENGLISH	5
DEUTSCH	19
FRANÇAIS	33
ESPAÑOL	47
ITALIANO	61
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	75
NEDERLANDS	90
PORTUGUÊS	104
DANSK	118
132	الطبعة العربية
CHINESE	146

1

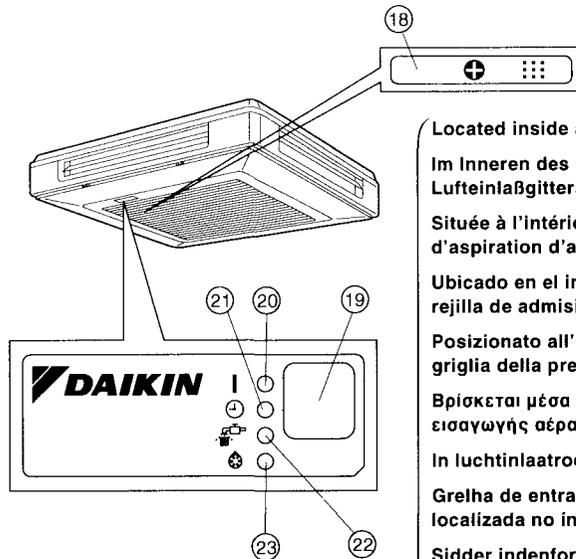


1-3

COOL/HEAT CHANGEOVER REMOTE CONTROL SWITCH



2



(Located inside air intake grille)

Im Inneren des
Lufteinlaßgitters gelegen

Située à l'intérieur de la grille
d'aspiration d'air

Ubicado en el interior de la
rejilla de admisión de aire

Posizionato all'interno della
griglia della presa d'aria

Βρίσκεται μέσα στη γρίλια
εισαγωγής αέρα

In luchtinlaatrooster

Grelha de entrada de ar
localizada no interior

Sidder indenfor gitteret til
luftindtagning

موجود داخل شبكة مدخل الهواء

設置於內側吸氣格柵

INHALT

VOR DER INBETRIEBNAHME	1
SICHERHEITSHINWEISE	20
NAMEN UND FUNKTIONEN DER BEDIENUNGSSEKTION	22
BEHANDLUNG DER DRAHTLOSEN FERNBEDIENUNG	23
REICHWEITE	24
BETRIEB	24
KEINE FEHLFUNKTION DER KLIMAAANLAGE	30
DIAGNOSE VON FEHLERQUELLEN	31
Abb. 1, 2	4
Abb. 3, 4	160
Abb. 5, 6, 7, 8, 9	161
Abb. 10	162

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die folgenden Vorsichtshinweise sorgfältig durch und betreiben Sie das Gerät entsprechend.

In dieser Anleitung werden Vorsichtsmaßnahmen und wichtige Informationen auf drei Arten gekennzeichnet:

- ⚠️ WARNUNG** : Falsche Handhabung kann zu Unfällen mit schweren Verletzungen oder sogar Todesfolge führen.
- ⚠️ ACHTUNG** : Falsche Handhabung kann zu Unfällen mit Verletzungen oder Sachschäden führen. Unter bestimmten Umständen können noch schwerwiegendere Folgen auftreten.
- HINWEIS** : Anweisungen zum richtigen Umgang mit dem Gerät.

Bitte diese wichtigen Sicherheitshinweise immer beachten.

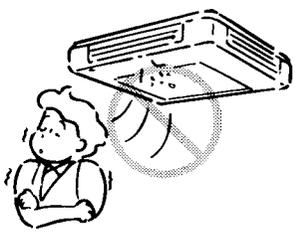
Diese Warnblätter bitte immer griffbereit aufbewahren.

Wenn das Gerät einem neuen Anwender übergeben wird, immer sicherstellen, daß die Bedienungsanleitung ebenfalls übergeben wird.

⚠️ WARNUNG

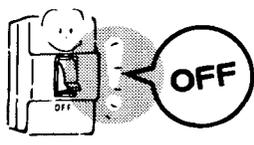
- **Setzen Sie sich nicht direkt dem kühlen Luftstrom aus und lassen Sie die Luft im Raum nicht zu kalt werden.**

Dadurch könne Unwohlsein und Gesundheitsschäden hervorgerufen werden.



- **Wenn Sie einen anormalen Betriebszustand feststellen (wie etwa einen verbrannten Geruch), schalten Sie das Gerät sofort aus und benachrichtigen Sie den Fachhändler oder den Kundendienst.**

Wenn die Klimaanlage unter solchen Bedingungen weiter betrieben wird, fällt sie aus und kann möglicherweise elektrische Schläge oder Brände verursachen.



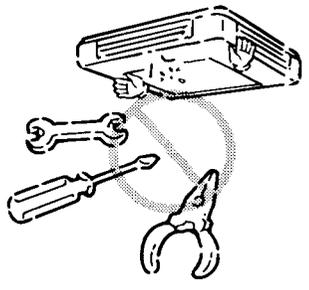
- **Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Kundendienstpersonal installieren.**

Falsche Installation könnte zu Wasserlecks, elektrischen Schlägen oder Bränden führen.



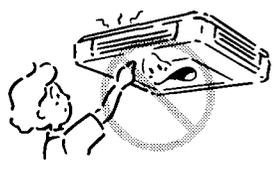
- **Wenn Wartungs- oder Reparaturarbeiten nötig werden, wenden sich an Ihren Daikin-Fachhändler.**

Falsche Wartung könnte zu Wasserlecks, elektrischen Schlägen oder Bränden führen.



- **Niemals beim Betrieb die Finger oder Gegenstände in den Lufteinlaß, den Luftauslaß oder die Luftrichtungslamellen stecken.**

Das schnell drehende Gebläse ist gefährlich und könnte zu Verletzungen führen.



- **Wenn Installation oder Ausbau nötig wird, wenden sich an Ihren Daikin-Fachhändler.**

Falsche Installation könnte zu Wasserlecks, elektrischen Schlägen oder Bränden führen.



ACHTUNG

- **Verwenden Sie die Klimaanlage nicht für andere Zwecke als Raumklimatisierung.**

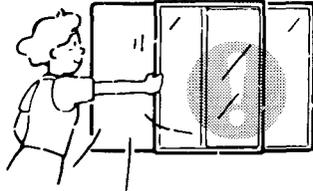
Verwenden Sie die Anlage nicht für spezielle Zwecke wie Konservierung oder Aufbewahrung von Nahrungsmitteln, Haltung von Tieren, Pflanzen, Bewahrung von Präzisionsgeräten oder



Kunstwerken, da die Anlage nicht für solche Zwecke konstruiert ist und die aufbewahrten Objekte Schaden leiden könnten.

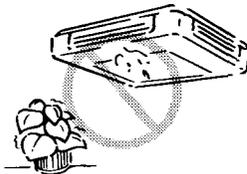
- **Wenn die Klimaanlage mit anderen Heizgeräten verwendet wird, muß der Raum von Zeit zu Zeit gelüftet werden.**

Mangelhafte Lüftung könnte Sauerstoffmangel bewirken.



- **Haustiere oder Pflanzen dürfen nicht direkt im Luftstrom der Klimaanlage platziert werden.**

Haustiere oder Pflanzen können unter dem kühlen Luftstrom leiden.

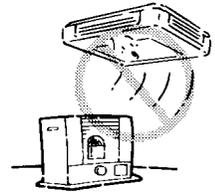


- **Bedienen Sie die Klimaanlage nicht mit nassen Händen.**

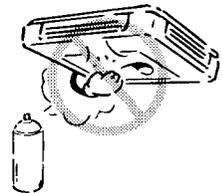
Wenn dies geschieht, besteht die Gefahr elektrischer Schläge.



- **Stellen Sie keine Geräte mit offenen Flammen im Luftstrom der Klimaanlage auf, da dadurch unvollständige Verbrennung hervorgerufen werden könnte.**



- **Niemals entflammare Sprays in der Nähe der Klimaanlage aufbewahren oder verwenden, da dadurch Brände verursacht werden könnten.**



NAMEN UND FUNKTIONEN DER BEDIENUNGSSEKTION (Abb. 1, 2)

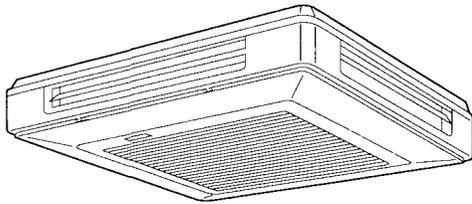
①	ANZEIGE “▲” (SIGNALÜBERTRAGUNG) Leuchtet auf, wenn ein Signal übertragen wird.	⑭	LUFTFLUSSRICHTUNG-EINSTELLEN-TASTE Siehe Seite 27.
②	ANZEIGE “” “” “” “” “” (BETRIEBSART) Zeigt die aktuelle BETRIEBSART. Bei der Nur-Kühlen-Version ist “  ” (Auto) und “  ” (Heizen) nicht installiert.	⑮	BETRIEBSART-WAHLTASTE Drücken Sie diese Taste, um die BETRIEBSART zu wählen.
③	ANZEIGE “” (EINGESTELLTE TEMPERATUR) Zeigt die eingestellte Temperatur.	⑯	FILTERZEICHEN-RÜCKSTELLTASTE Siehe Abschnitt WARTUNG in der Bedienungsanleitung des Innenaggregats.
④	ANZEIGE “” (PROGRAMMIERTE ZEIT) Zeigt die PROGRAMMIERTE ZEIT zum Ein- und Ausschalten der Anlage.	⑰	“INSPEKTION/TESTBETRIEB”-Taste Diese Taste soll nur von qualifiziertem Kundendienstpersonal zu Wartungszwecken betätigt werden.
⑤	ANZEIGE “” (LUFTFLUSSLAMELLE) Siehe Seite 27.	⑱	NOTHALT-SCHALTER (im Inneren des Lufterinlaßgitters gelegen) Diese Taste kann zum Starten des Geräts verwendet werden, wenn die Fernbedienung nicht arbeitet.
⑥	ANZEIGE “” (GEBLÄSEGESCHWINDIGKEIT) Zeigt die eingestellte Gebläsegeschwindigkeit.	⑲	EMPFÄNGER Empfängt das Signal von der Fernbedienung.
⑦	ANZEIGE “ TEST” (INSPEKTION/TESTBETRIEB) Wenn die Taste INSPEKTION/TESTBETRIEB gedrückt wird, zeigt das Display die Betriebsart.	⑳	BETRIEB-Lämpchen (Rot) Das Lämpchen leuchtet während des Betriebs auf.
⑧	EIN/AUS-TASTE Drücken Sie diese Taste, und die Anlage startet. Drücken Sie die Taste erneut, und die Anlage stoppt.	㉑	TIMER-LÄMPCHEN (Grün) Das Lämpchen leuchtet bei eingestelltem Timer auf.
⑨	GEBLÄSEGESCHWINDIGKEIT-STEUERTASTE Drücken Sie diese Taste, um die Gebläsegeschwindigkeit zu HOCH oder NIEDRIG nach Wunsch zu wählen.	㉒	LUFTFILTER-REINIGUNG-LÄMPCHEN (Rot) Das Lämpchen leuchtet auf, wenn es Zeit zur Reinigung des Luftfilters ist.
⑩	TASTE TEMPERATUR-EINSTELLUNG Verwenden Sie diese Taste zur TEMPERATUR-EINSTELLUNG. (Arbeitet bei geschlossener Abdeckung des Fernbedienungsteils.)	㉓	ENTFROSTERLÄMPCHEN (Orange) Leuchtet auf, wenn der Entfrosterbetrieb gestartet ist.
⑪	PROGRAMMTIMER-TASTE Verwenden Sie diese Taste zur Programmierung der START- oder STOPP-Zeit. (Arbeitet bei offener Abdeckung des Fernbedienungsteils.)	㉔	GEBLÄSE/KLIMATISIERUNG-WAHLSCHALTER Stellen Sie den Schalter auf “  ” (GEBLÄSE) für GEBLÄSE und auf “  ” (KLIMA) für HEIZEN oder KÜHLEN.
⑫	TIMERMODUS START/STOPP-TASTE Siehe Seite 27.	㉕	KÜHLEN/HEIZEN-UMSTELLSCHALTER Stellen Sie den Schalter auf “  ” (KÜHLEN) für KÜHLEN und auf “  ” (HEIZEN) für HEIZEN.
⑬	TIMER-RESERVIEREN/LÖSCHEN-TASTE Siehe Seite 28.	(HINWEISE) • Zur leichteren Erklärung sind alle Anzeigen im Display in Abb. 1 gezeigt; beim tatsächlichen Betrieb ist dies nicht der Fall. • Abb. 1-2 zeigt das Fernbedienungsteil mit geöffneter Abdeckung. • Abb. 1-3 zeigt wie diese Fernbedienung in Verbindung mit der mit dem VRV-System mitgelieferten verwendet werden kann. • Wenn das Luftfilter-Reinigung-Lämpchen aufleuchtet, muß der Luftfilter gereinigt werden, wie in der mit dem Innenaggregat mitgelieferten Bedienungsanleitung beschrieben. Nach dem Reinigen und erneuten Einbau des Luftfilters drücken Sie die Luftfilter-Rückstelltaste an der Fernbedienung. Die Luftfilter-Reinigungsanzeige am Empfänger erlischt.	

BEHANDLUNG DER DRAHTLOSEN FERNBEDIENUNG

Vorsichtsmaßnahmen zur Behandlung der drahtlosen Fernbedienung

Richten Sie den Sendeteil der Fernbedienung direkt auf den Empfangsteil des Innenaggregats.

Wenn der Signalweg zwischen Sende- und Empfangsteil blockiert wird, arbeitet die Fernbedienung nicht.



2 kurze Pieptöne ertönen vom Empfänger und zeigen an, daß das Signal richtig empfangen wurde.

Die Reichweite beträgt etwa 7 m.

Nicht fallenlassen oder naß werden lassen.

Es kann beschädigt werden.

Niemals die Taste an der Fernbedienung mit einem harten, spitzen Gegenstand drücken.

Die Fernbedienung kann beschädigt werden.

Installationsort

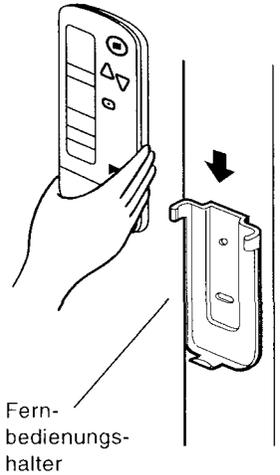
- Es ist möglich, daß Signale in Räumen mit Beleuchtung durch starke Leuchtstoffröhren nicht richtig empfangen werden. Vor dem Kauf von Lampen mit starken Leuchtstoffröhren lassen Sie sich von einem Fachmann beraten.
- Wenn durch die Fernbedienung andere elektrische Geräte aktiviert werden, stellen Sie diese weiter entfernt auf oder lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

Einsetzen des Fernbedienungsteils in den Halter

Bringen Sie den Halter mit den mitgelieferten Schrauben an einer Wand oder einem Pfosten an. (Stellen Sie sicher, daß die Fernbedienung senden kann.)

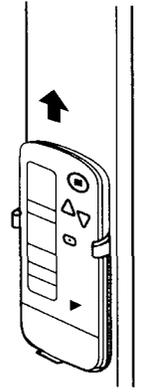
Einsetzen des Fernbedienungsteils

Von oben einschieben.



Entfernen des Fernbedienungsteils

Nach oben abziehen.

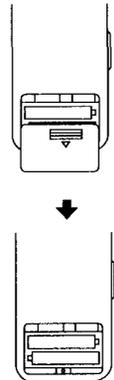


Einsetzen der Trockenbatterien

1) Nehmen Sie die Rückabdeckung des Fernbedienungsteils in Pfeilrichtung ab.

2) Setzen Sie die Batterien ein. Verwenden Sie zwei Micozellen (Typ LR03<IEC>) ein. Achten Sie auf richtige Polung (Ausrichtung von Plus (+) und Minuspol (-)).

3) Schließen Sie die Abdeckung.



Zeit zum Batteriewechsel

Bei normalem Einsatz reichen die Batterien für etwa ein Jahr. Wenn das Innenaggregat nicht auf Steuerbefehle reagiert, langsam reagiert oder wenn das Display dunkel wird, müssen sie gewechselt werden.

VORSICHTSMASREGELN

- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus und verwenden Sie nicht alte und neue Batterien gemischt.
- Falls die Fernbedienung längere Zeit über nicht verwendet werden soll, nehmen Sie immer alle Batterien heraus, um Austreten von Batteriesäure zu vermeiden.

REICHWEITE

GETEILTES SYSTEM

Wenn die Temperatur oder Luftfeuchtigkeit die folgenden Bereiche überschreitet, können Sicherheitsvorrichtungen aktiviert werden und den Betrieb der Klimaanlage unmöglich machen, oder es kann u.U. Wasser aus dem Innenaggregat austreten.

KÜHLEN [°C]

	AUSSEN-AGGREGAT	INNEN		LUFT-FEUCHTIGKEIT	AUSSEN-TEMPERATUR	
		TEMPERATUR				
EINFACHER KÜHLTYP	R71•100 •125	D B	18 bis 35	80% oder weniger	D B	-15 bis 46
		W B	12 bis 25			
WÄRMEPUMPEN-TYP	RY71•100 •125	D B	18 bis 35	80% oder weniger	D B	-5 bis 46
		W B	12 bis 25			

HEIZEN [°C]

	AUSSEN-AGGREGAT	INNEN-TEMPERATUR	AUSSEN-TEMPERATUR		
WÄRMEPUMPEN-TYP	RY71•100 •125	D B	15 bis 27	D B	-9 bis 21
				W B	-10 bis 15,5

DB: Trockenkugel-Temperatur

WB: Feuchtkugel-Temperatur

Der Einstelltemperatur-Bereich der Fernbedienung ist 16°C bis 32°C.

Für VRV-Anlagen siehe mitgelieferte Bedienungsanleitung der Klimaanlage.

BETRIEB

- Die Betriebsweise ist für den Wärmepumpentyp und den einfachen Kühltyp unterschiedlich. Lassen Sie sich bei Ihrem Daikin-Fachhändler über Ihren Systemtyp informieren.
- Zum Schutz der Anlage schalten Sie den Hauptbetriebsschalter 6 Stunden vor Inbetriebnahme ein.
- Wenn die Anlage aufgrund von Stromausfall stoppt, startet sie erneut, sobald der Betriebsstrom wieder anliegt.

KÜHLEN, HEIZEN, AUTOMATIK- UND GEBLÄSE-BETRIEB (Abb. 3, 4)

- AUTOMATISCHER BETRIEB kann nur bei Geräten der Serie RSEY-G oder geteilten Geräten gewählt werden.
- Die Serie RSX-G und geteilte Kühlsysteme bieten die Wahl zwischen GEBLÄSE- und KÜHL-Betrieb.

■ **FÜR ANLAGEN OHNE KÜHLEN/HEIZEN-UMSCHALTER AN DER FERNBEDIENUNG (Abb. 3)**

1 Drücken Sie die Taste **BETRIEBSART** mehrmals, und wählen Sie die **BETRIEBSART** Ihrer Wahl wie folgt:

KÜHLBETRIEB "❄️"
 HEIZBETRIEB "☀️"
 AUTOMATIKBETRIEB "A"
 GEBLÄSEBETRIEB "🌀"

Über AUTOMATIK-Betrieb

In dieser Betriebsart wird das Umschalten zwischen KÜHLEN/HEIZEN automatisch bei der vorhandenen Innentemperatur ausgeführt.

2 Drücken Sie die **EIN/AUS-Taste**

Das BETRIEB-Lämpchen leuchtet auf, und die Anlage beginnt mit dem BETRIEB.

FÜR ANLAGEN MIT FERNBEDIENUNGS-UMSCHALTER FÜR KÜHLEN/HEIZEN (Abb. 4)

1 Wählen Sie die **BETRIEBSART** mit dem Umschalter **KÜHLEN/HEIZEN** an der Fernbedienung wie folgt:

- KÜHLBETRIEB..... Siehe Abb. 4-1 (☹, ❄)
- HEIZBETRIEB... Siehe Abb. 4-2 (☺, ☀)
- GEBLÄSEBETRIEB... Siehe Abb. 4-3 (🌀)

2 Drücken Sie die **EIN/AUS-Taste**. Das **BETRIEB**-Lämpchen leuchtet auf, und die Anlage beginnt mit dem **BETRIEB**.

Einstellung

Zur Programmierung von **TEMPERATUR** und **GEBLÄSEGESCHWINDIGKEIT** sowie **LUFTSTROMRICHTUNG** verfahren Sie wie folgt.

3 Drücken Sie die Taste **TEMPERATUREINSTELLUNG** und programmieren Sie die einzustellende Temperatur.



Bei jedem Tastendruck wird die Einstelltemperatur um 1°C erhöht.



Bei jedem Tastendruck wird die Einstelltemperatur um 1°C gesenkt.

Bei Automatikbetrieb



Bei jedem Tastendruck wird die Einstelltemperatur zur Seite "H" verschoben.



Bei jedem Tastendruck wird die Einstelltemperatur Seite "L" verschoben.

[°C]

	H	•	M	•	L
Einstelltemperatur	25	23	22	21	19

Hinweis:

- Die Einstellung ist für Gebläsebetrieb nicht möglich.

4 Drücken Sie die **GEBLÄSESTÄRKE-Steuertaste**

Es kann zwischen der Gebläsestärke "hoch" oder "niedrig" gewählt werden.

5 Drücken Sie die **LUFTSTROMRICHTUNG-Taste**

Einzelheiten siehe Abschnitt "EINSTELLUNG DER LUFTSTROMRICHTUNG" auf Seite 27.

STOPPEN DES SYSTEMBETRIEBS

6 Drücken Sie die **EIN/AUS-Taste** erneut

Das **BETRIEB**-Lämpchen erlischt, und der **BETRIEB** stoppt.

Hinweis:

- Schalten Sie den Strom nicht sofort nach dem Stoppen der Anlage aus, sondern warten Sie mindestens 5 Minuten lang, es sei denn Wasser tropft heraus oder es liegt eine Betriebsstörung vor.

ERKLÄRUNG DES EIZBETRIEBS

ENTFROSTEN-Betrieb

- Wenn sich Frost auf den Wicklungen des Außenaggregats ansammelt, nimmt die Heizwirkung ab, und die Anlage schaltet auf **ENTFROSTEN-Betrieb** um.
- Das Gebläse im Innenaggregat stoppt, und das Lämpchen **ENTFROSTEN** leuchtet auf. Nach 6 bis 8 Minuten (maximal 10 Minuten) **ENTFROSTEN-Betrieb** schaltet die Anlage auf **HEIZEN-Betrieb** zurück.

Heizleistung und Außen-Lufttemperatur

- Die Heizleistung nimmt mit sinkender Außen-Lufttemperatur ab. Wenn sie nicht ausreicht, um den Raum zu wärmen, setzen Sie gleichzeitig ein anderes Heizgerät ein.
- Warmluft wird umgewälzt, um den Raum aufzuwärmen. Es dauert eine gewisse Zeit vom ersten Starten der Klimaanlage bis zur Aufwärmung des ganzen Raumes. Das interne Gebläse dreht automatisch mit niedriger Geschwindigkeit, bis die

Klimaanlage im Inneren eine bestimmte Temperatur erreicht hat. In dieser Situation können Sie nur warten.

- Wenn sich Warmluft an der Decke sammelt und die Luft in der Nähe des Fußbodens kalt bleibt, empfehlen wir, eine Umwälzanlage zu verwenden. Einzelheiten erfahren Sie beim Fachhändler.

PROGRAMM-TROCKEN-BETRIEB (Abb. 5, 6)

- Die Funktion dieses Programms ist, die Feuchtigkeit im Raum mit minimaler Temperatursenkung zu verringern.
- Ein Mikrocomputer bestimmt automatisch die TEMPERATUR und die GEBLÄSEGESCHWINDIGKEIT.
- Die Anlage startet den Betrieb nicht, wenn die Raumtemperatur unter 16°C ist.

■ **FÜR ANLAGEN OHNE KÜHLEN/HEIZEN-UMSCHALTER AN DER FERNBEDIENUNG (Abb. 5)**

1 Drücken Sie den **BETRIEBSART-Wahlschalter** mehrmals und wählen Sie “” (**PROGRAMM-TROCKENBETRIEB**)

2 Drücken Sie die Taste **EIN/AUS**
Das **BETRIEB**-Lämpchen leuchtet auf, und die Anlage startet den **BETRIEB**.

Einstellung

3 Drücken Sie die Taste **LUFTSTROMRICHTUNG-EINSTELLUNG**.

Einzelheiten siehe Abschnitt “EINSTELLUNG DER LUFTSTROMRICHTUNG” auf Seite 27.

STOPPEN DER ANLAGE

4 Drücken Sie die **EIN/AUS-Taste** erneut

Das **BETRIEB**-Lämpchen erlischt, und die Anlage stoppt den **BETRIEB**.

■ **FÜR ANLAGEN MIT FERNBEDIENUNGS-UMSCHALTER FÜR KÜHLEN/HEIZEN (Abb. 6)**

1 Wählen Sie die **BETRIEBSART** mit dem **Wahlschalter KÜHLEN/HEIZEN** an der Fernbedienung wie folgt.

2 Drücken Sie die **BETRIEBSART-Wahltaste** mehrmals, und wählen Sie “” (**PROGRAMM-TROCKENBETRIEB**)

3 Drücken Sie die Taste **EIN/AUS**
Das **BETRIEB**-Lämpchen leuchtet auf, und die Anlage startet den **BETRIEB**.

4 Drücken Sie die Taste **LUFTSTROMRICHTUNG-EINSTELLUNG**.

Einzelheiten siehe Abschnitt “EINSTELLUNG DER LUFTSTROMRICHTUNG” (auf Seite 27).

STOPPEN DER ANLAGE

5 Drücken Sie die Taste **EIN/AUS** erneut.

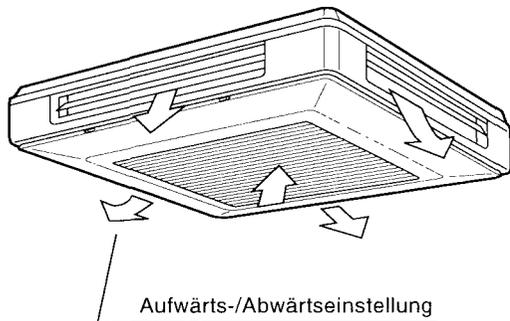
Das **BETRIEB**-Lämpchen erlischt, und die Anlage stoppt den **BETRIEB**.

Hinweis:

- Schalten Sie den Strom nicht sofort nach dem Stoppen der Anlage aus, sondern warten Sie mindestens 5 Minuten lang, es sei denn Wasser tropft heraus oder es liegt eine Betriebsstörung vor.

EINSTELLUNG DER LUFTSTROMRICHTUNG (Abb. 7)

Drücken Sie die LUFTSTROMRICHTUNG-Taste, um den Luftstromwinkel einzustellen.



- Der Bewegungsbereich der Lamellen ist einstellbar. Einzelheiten erfahren Sie bei Ihrem Daikin-Fachhändler.

1 Drücken Sie die **LUFTSTROMRICHTUNG-Taste**, um den Luftstrom einzustellen, wie unten gezeigt.

Die ANZEIGE "☼" erscheint, und die Luftstromrichtung wird kontinuierlich verändert. (Automatische Schwenkeinstellung.)



Drücken Sie die Taste LUFTSTROMRICHTUNG, um die gewünschte Luftstromrichtung einzustellen.

Die ANZEIGE "☼" verschwindet, und die Luftstromrichtung wird festgelegt. (Feste Luftstromrichtung.)

BEWEGUNG DER LUFTSTROMKLAPPE

Für die folgenden Bedingungen steuert der Mikrocomputer die Luftstromrichtung, so daß sie von der Anzeige abweichen kann.

Betriebsart	Kühlen	Heizen
Betriebsbedingungen	<ul style="list-style-type: none"> • Wenn die Raumtemperatur unter der Einstelltemperatur liegt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wenn die Raumtemperatur über der Einstelltemperatur liegt. • Im Entfrosterbetrieb
	<ul style="list-style-type: none"> • Bei kontinuierlichem Betrieb mit waagerechter Luftstromrichtung. 	

Die Betriebsart enthält automatischen Betrieb.

PROGRAMMTIMER-BETRIEB (Abb. 8)

- Der Timer wird auf die folgenden beiden Weisen betrieben.
 Programmieren der Stoppzeit (⊕ ▶ ○)... Die Anlage stoppt zur eingegebenen Zeit.
 Programmieren der Startzeit (⊕ ▶ |)... Die Anlage startet zur eingegebenen Zeit.
- Der Timer kann auf maximal 72 Stunden vor dem Stoppen programmiert werden.
- Die Start- und Stoppzeit können gleichzeitig eingegeben werden.

1 Drücken Sie die Taste **TIMERBETRIEB START/STOP** mehrmals, und wählen Sie die **Betriebsart im Display**.

Das Display blinkt.

Zur Eingabe der Timer-Startzeit... (⊕ ▶ ○)

Zur Eingabe der Timer-Stoppzeit... (⊕ ▶ |)

2 Drücken Sie die Taste **TIMERPROGRAMMIERUNG**, und geben Sie die **Ein- und Ausschaltzeit der Anlage ein**.



Wenn diese Taste gedrückt wird, wird um 1 Stunde vorgestellt.



Wenn diese Taste gedrückt wird, wird um 1 Stunde zurück gestellt.

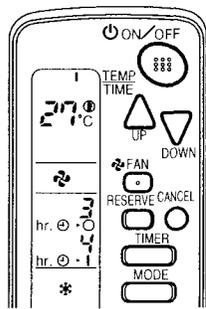
3 Drücken Sie die Taste RESERVIERUNG.

Das Timer-Eingabeverfahren ist beendet. Die Anzeige schaltet von Blinken auf konstantes Leuchten um.

HINWEIS

- Wenn die Einschaltzeit und Ausschaltzeit gleich eingegeben werden, wiederholen Sie das obige Verfahren (von Schritt 1 bis 3).

Beispiel



Wenn der Timer programmiert ist, die Anlage nach 3 Stunden zu stoppen und nach 4 Stunden zu starten, stoppt die Anlage nach 3 Stunden und startet anschließend 1 Stunde später erneut.

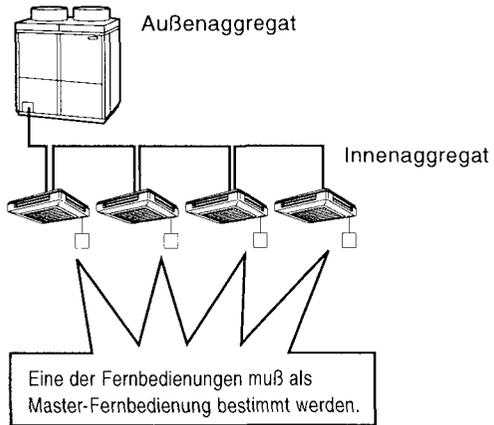
- Nach der Timerprogrammierung zeigt das Display die Restzeit.
- Drücken Sie die AUS-Taste des Timers erneut, um die Programmierung wieder zu löschen. Die Anzeige verschwindet. (4)

EINSTELLEN DER MASTER-FERNBEDIENUNG (Für Geräte der Serie RSXY und RSEY)

- Wenn die Anlage installiert wird, wie unten gezeigt, ist es erforderlich, die Master-Fernbedienung zu bestimmen.

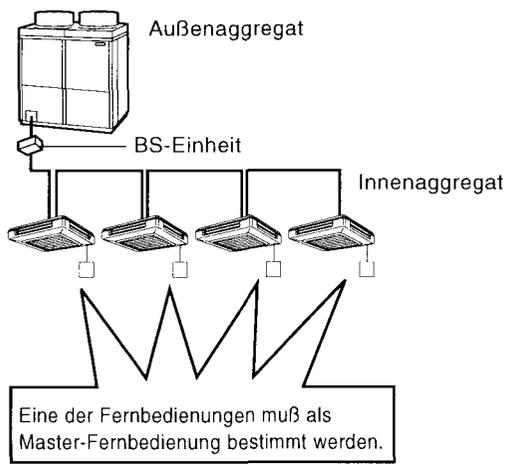
Für Geräte der Serie RSXY

Wenn ein Außenaggregat an mehrere Innenaggregate angeschlossen ist.



Für Geräte der Serie RSEY

Wenn eine BS-Einheit an mehrere Innenaggregate angeschlossen ist.



- Nur die Master-Fernbedienung kann die BETRIEBSART HEIZEN, KÜHLEN oder AUTOMATIK (nur die Serie RSEY) wählen. Wenn das Innenaggregat mit der Master-Fernbedienung auf "KÜHLEN" gestellt wird, kann die Betriebsart zwischen "GEBLÄSE", "TROCKNEN" und "KÜHLEN" umgestellt werden. Wenn das Innenaggregat mit der Master-Fernbedienung auf "HEIZEN" gestellt wird, kann die Betriebsart zwischen "GEBLÄSE" und "HEIZEN" umgestellt werden. Wenn das Innenaggregat mit der Master-Fernbedienung auf "GEBLÄSE" gestellt wird, kann die Betriebsart nicht umgestellt werden.

Wenn Einstellungen versucht werden, die nicht wie oben beschrieben zulässig sind, ertönt ein "Piep"-Ton als Warnung.

Nur bei der Serie RSEY kann das Innenaggregat auf AUTOMATIK gestellt werden. Wenn dies bei anderen Geräten versucht wird, ertönt ein "Piep"-Ton als Warnung.

Bestimmung als Master-Fernbedienung

1 Drücken Sie die **BETRIEBSART-Wahltaste 4 Sekunden lang.**

Die Anzeigen "⬇" für alle an das gleiche Außenaggregat angeschlossenen Slave-Fernbedienungen oder die BS-Einheit blinken.

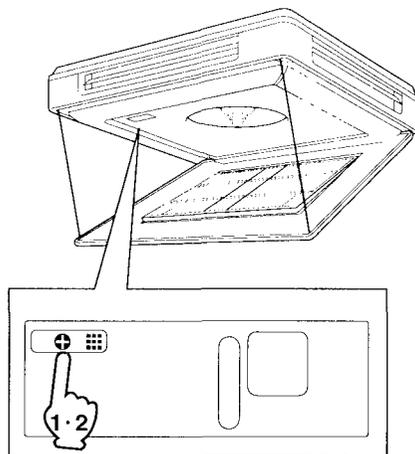
2 Drücken Sie die **BETRIEBSART-Wahltaste für die Fernbedienung, die als Master-Fernbedienung bestimmt werden soll. Damit ist die Bestimmung durchgeführt. Diese Fernbedienung ist jetzt die Master-Fernbedienung, und die Anzeige "⬇" verschwindet.**

- Zum Ändern der Einstellungen wiederholen Sie Schritt 1 und 2.

NOTBETRIEB (Abb. 10)

Wenn die Fernbedienung aufgrund von verbrauchten Batterien nicht funktioniert oder fehlt, diesen Schalter neben dem Auslaßgrill am Hauptaggregat verwenden. Wenn die Fernbedienung nicht arbeitet aber die Batteriestrom-Anzeige daran nicht erscheint, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Lokale Starttaste (im Inneren des Lufteinlaßgitters gelegen)



Die lokale Starttaste kann oben links in der Ecke gesehen werden, wenn das Lufteinlaßgitter geöffnet ist.

START

1 Drücken Sie den **NOTBETRIEB-Schalter.**

Das Gerät läuft im vorherigen Modus. Die Anlage läuft mit der vorher eingestellten Luftstromrichtung.

STOPP

2 Drücken Sie den **NOTBETRIEB-Schalter** erneut.

VORSICHTSMASSREGELN ZUR GRUPPEN- STEUERUNG ODER ZUR STEUERUNG MIT ZWEI FERNBEDIENUNGEN

Diese Anlage erlaubt zwei weitere Steuersysteme neben individueller Steuerung (eine Fernbedienung steuert ein Innenaggregat). Bestätigen Sie folgende Punkte, wenn Ihre Anlage nach einem der folgenden Systeme ausgelegt ist.

■ Gruppensteuerung

Eine Fernbedienung steuert bis zu 16

Innenaggregate.

Alle Innenaggregate werden gleich eingestellt.

■ Anlage mit zwei Fernbedienungen

Zwei Fernbedienungen steuern ein Innenaggregat.

(Bei einem Gruppen-Steuersystem eine Gruppe von Innenaggregaten.)

Das Aggregat folgt individueller Steuerung.

HINWEIS:

- Es ist nicht möglich, Steuerung mit zwei Fernbedienungen nur mit drahtlosen Fernbedienungsteilen einzurichten. (Eine der beiden Fernbedienungen muß mit Kabel angeschlossen sein.)
- Wenn zwei Fernbedienungen verwendet werden, kann Timersteuerung nicht über die drahtlose vorgenommen werden.
- Nur das Betriebsanzeigelämpchen von den 3 anderen Lämpchen am Innenaggregat zeigt die Funktionen an.

HINWEIS:

Zum Ändern der Kombination oder Einstellung der Gruppensteuerung und zur Steuerung mit zwei Fernbedienungen wenden Sie sich an Ihren Daikin-Fachhändler.

KEINE FEHLFUNKTION DER KLIMAANLAGE

Die folgenden Symptome stellen keine Fehlfunktion der Klimaanlage dar.

I. DIE ANLAGE ARBEITET NICHT

- **Die Anlage startet nicht sofort wieder, nachdem die EIN/AUS-Taste gedrückt worden ist.**

Wenn das BETRIEB-Lämpchen leuchtet, ist die Anlage in normalem Zustand. Sie startet nicht sofort wieder, weil eine Sicherheitsvorrichtung aktiviert wurde, um Überlastung der Anlage zu verhindern. Warten Sie 3 Minuten, und die Anlage schaltet automatisch erneut ein.

- **Die Anlage startet nicht sofort wieder, nachdem die TEMPERATUREINSTELLUNG-Taste nach dem Drücken in Ausgangsstellung zurückgekehrt ist.**

Die Anlage startet nicht sofort wieder, weil eine Sicherheitsvorrichtung aktiviert wurde, um Überlastung der Anlage zu verhindern. Warten Sie 3 Minuten, und die Anlage schaltet automatisch erneut ein.

- **Wenn der Empfangspiepton 3 Mal schnell wiederholt wird (er soll bei normaler Funktion nur zweimal ertönen)**

Die Steuerung ist auf das optionale Steuerteil für zentralisierte Steuerung eingestellt.

- **Wenn das Entfrosterlämpchen am Display des Innenaggregats leuchtet, wenn der Heizbetrieb gestartet wird.**

Diese Anzeige soll vor dem Ausblasen von Kaltluft aus dem Aggregat warnen. Es liegt keine Fehlfunktion am Gerät vor.

DIAGNOSE VON FEHLERQUELLEN (Abb. 9)

I. NOTHALT

Wenn die Klimaanlage im Notfall stoppt, beginnt das Betriebslämpchen am Innenaggregat zu blinken. Führen Sie die folgenden Schritte aus, um den Fehlfunktionscode zu lesen, der am Display erscheint. Wenden Sie sich mit diesem Code an Ihren Fachhändler. Er kann anhand des Fehlercodes die Ursache eingrenzen und dadurch die Reparatur beschleunigen.

1 Drücken Sie die Taste INSPEKTION/TEST, um den Inspektionsmodus "E" zu wählen.

Die Anzeige "E" erscheint im Display und blinkt. Die Meldung "EINHEIT" leuchtet auf.

2 Drücken Sie die TIMERPROGRAMMIERUNG-Taste, und stellen Sie die Aggregat-Nummer um.

Drücken Sie die Aggregat-Nummer, bis das Innenaggregat piept, und führen Sie das folgende Verfahren entsprechend der Anzahl von Pieptönen aus.

Anzahl der Pieptöne

3 kurze Pieptöne Führen Sie alle Schritte von 3 bis 6 aus.

1 kurzer Piepton Führen Sie die Schritt 3 bis 6 aus.

1 langer Piepton Normalzustand

3 Drücken Sie die BETRIEBSART-Wahltaste

Die Meldung "E" links vom Fehlfunktionscode blinkt.

4 Drücken Sie die TIMERPROGRAMMIERUNG-Taste, und wechseln Sie den Fehlfunktionscode.

Drücken Sie die Taste, bis das Innenaggregat zweimal piept.

5 Drücken Sie die BETRIEBSART-Wahltaste.

Die Meldung "E" rechts vom Fehlfunktionscode blinkt.

6 Drücken Sie die TIMERPROGRAMMIERUNG-Taste, und wechseln Sie den Fehlfunktionscode.

Drücken Sie die Taste, bis das Innenaggregat einen langen Piepton abgibt. Der Fehlfunktionscode ist fest, wenn das Innenaggregat einen langen Piepton abgibt.

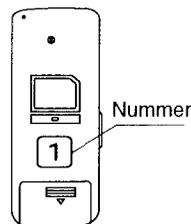
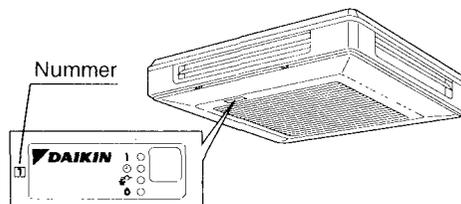
7 Rückstellen des Displays

Drücken Sie die BETRIEBSART-Wahltaste, um das Display zum Normalzustand zurückzustellen.

II. BEI ANDEREN FÄLLEN ALS NOTHALT

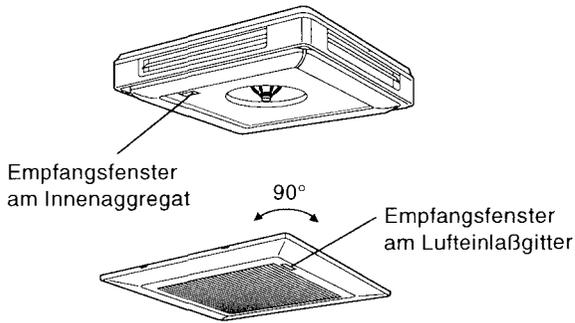
1. Das Aggregat arbeitet überhaupt nicht.

- Prüfen Sie, ob der Empfänger dem Sonnenlicht oder anderem starkem Licht ausgesetzt ist. Den Empfänger vor Licht schützen.
- Prüfen Sie, ob Batterien im Fernbedienungsteil eingelegt sind. Ggf Batterien einlegen.
- Prüfen Sie, ob die Nummer des Innenaggregats und der Fernbedienung gleich eingestellt sind.



Bedienen Sie das Innenaggregat mit der Fernbedienung der gleichen Nummer. Signale, die von einer Fernbedienung einer anderen Nummer ausgehen werden, werden vom Innenaggregat nicht akzeptiert. (Wenn die Nummer nicht angegeben ist, wird sie als "1" angenommen.)

Das Empfangsfenster am Lufterlaßgitter liegt nicht unter dem Empfangsfenster am Gerät selber.



Das Lufterlaßgitter um 90° drehen und am Innenaggregat anbringen.

2. Die Anlage arbeitet, aber sie heizt bzw. kühlt nicht ausreichend.

- Wenn die eingestellte Temperatur nicht richtig ist.
- Wenn die GEBLÄSEGESCHWINDIGKEIT auf NIEDRIG gestellt ist.
- Wenn der Luftstromwinkel falsch ist.

Wenden Sie sich in den folgenden Fällen an die Stelle, wo die Anlage gekauft wurde.

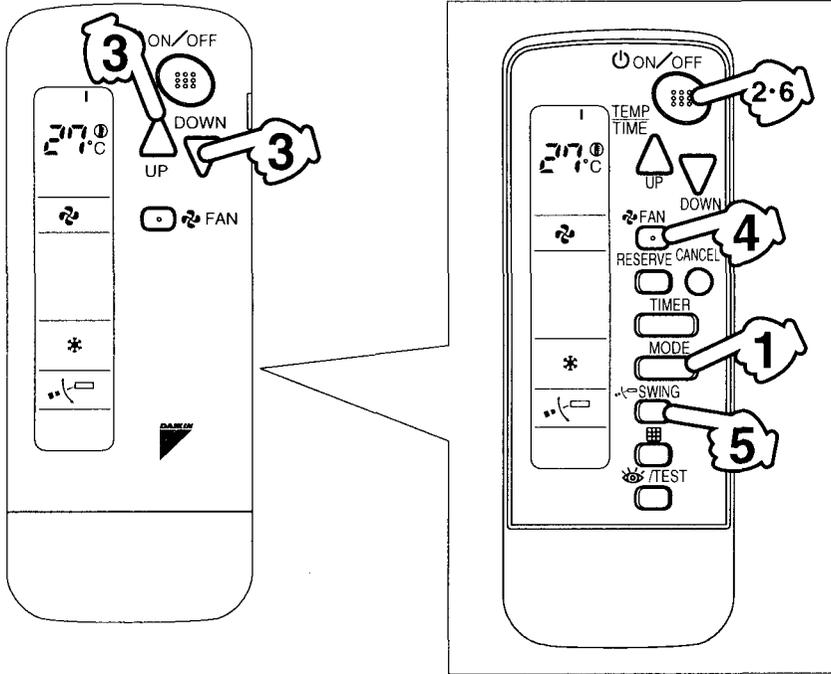
! WARNUNG

- Wenn Sie einen verbrannten Geruch feststellen, schalten Sie die Stromversorgung sofort AUS und wenden Sie sich an den Fachhändler, bei dem die Anlage gekauft wurde. Betrieb der Anlage in einem anderen als dem richtigen Betriebszustand kann zu Schäden, elektrischen Schlägen und/oder Bränden führen.

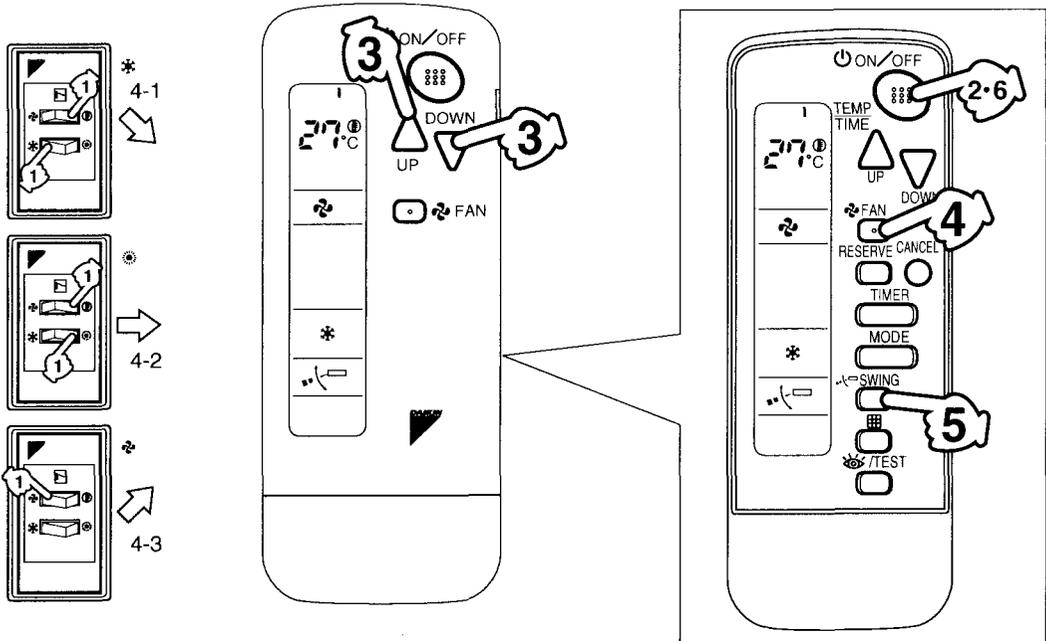


Störung	Abhilfe
<p>Das LAUF-Lämpchen am Innenaggregat blinkt, und das Gerät arbeitet überhaupt nicht.</p> <p>Aggregat-Nr. mit festgestellter Störung</p> <p>Fehlfunktionscode</p> <p>INSPEKTION-Anzeige</p>	<p>Prüfen Sie den Fehlfunktionscode (A1-UF) an der Fernbedienung und wenden Sie sich an den Fachhändler, bei dem die Anlage gekauft wurde. (Siehe Seite 31.)</p>

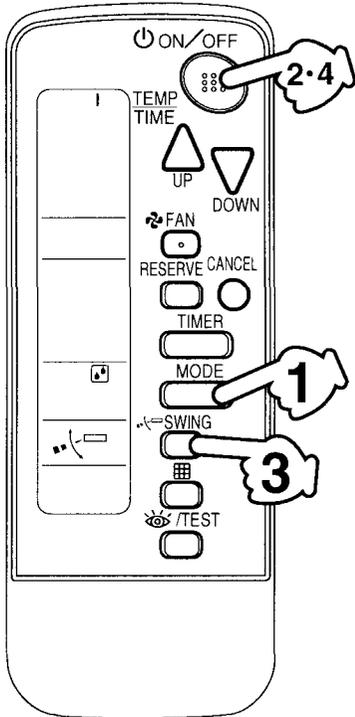
3



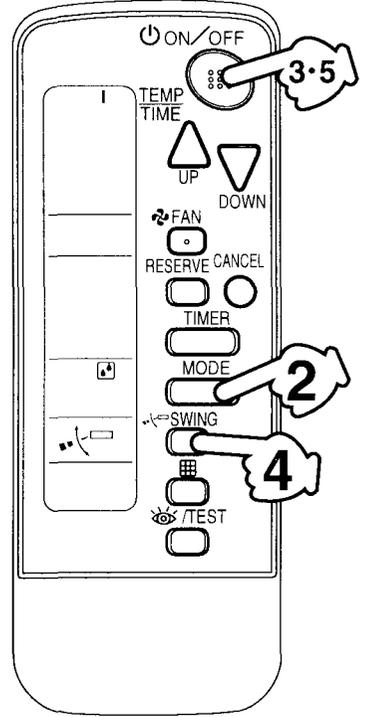
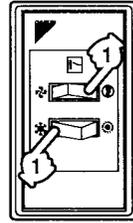
4



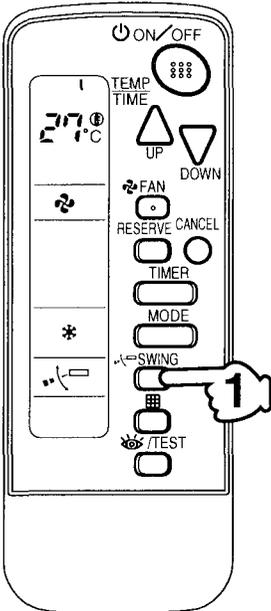
5



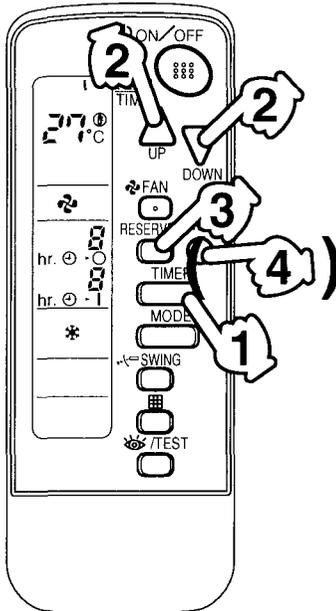
6



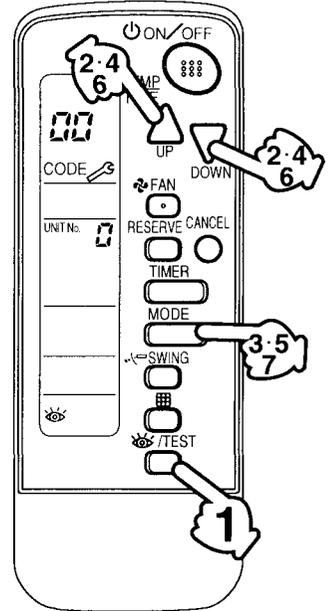
7



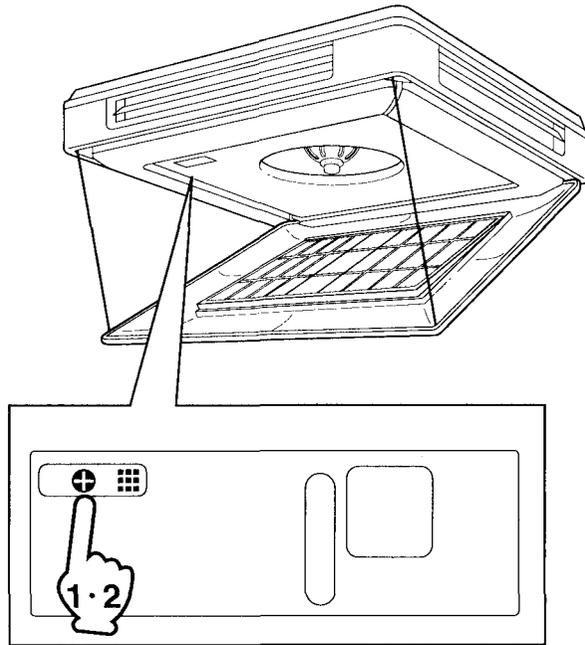
8



9



10



DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:

Umeda Center Bldg., 4-12, Nakazaki-Nishi 2 chome,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

Shinjuku Sumitomo Bldg., 6-1 Nishi-Shinjuku
2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, 163-0290 Japan

شركة دايكن للصناعات المحدودة

المكتب الرئيسي

بناية أوميدا سنتر، ٤ - ١٢ ناكازاكي نيشي ٢ - تشوميه،
كيتا - كو، أوساكا، ٨٣٢٣ - ٥ اليابان

مكتب طوكيو

بناية شينجوكو سوميتومو، ٦ - ١ نيشي - شينجوكو ٢ - تشوميه،
شينجوكو - كو، طوكيو، ٠٢٩٠ - ١٦٣ اليابان

DAIKIN EUROPE NV

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

大金工业株式会社

总公司

日本大阪府大阪市北区中崎西2丁目4番12号
梅田中心大厦 邮政编码 530-8323

东京分公司

日本东京都新宿区西新宿2丁目6番1号
新宿住友大厦 邮政编码 163-0290